

Reino da Itália  
Poder Executivo  
Mini Curso Livre de Língua Italiana  
Lição 06

**Giuliana:** *Uffa, grazie al cielo Matteo se ne è rimasto di là! Sai, tuo fratello è simpatico ma un po' insistente, pensa di essere innamorato di me!*

Ufa, graças a Deus Matteo ficou lá! Sabe, seu irmão é simpático mas um pouco insistente, acha que está apaixonado por mim!

**Ufa, grazie al tchelo Matteo se ne é rimasto di lá! Sai, tuo fratello é simpático ma un po insistente, pensa di essêre innamorato di me!**

**Roberta:** *Ma dai, in fondo il mio fratellino è un bravo ragazzo e penso che tu gli piaccia davvero, sai? È che a volte è un po' precipitoso e perde il senso della misura. Dai ti faccio vedere le scarpe che ho comprato!*

Mas no fundo meu irmãozinho é um bom rapaz e acho que gosta mesmo de você, sabe? É que as vezes é um pouco precipitado e perde a noção das coisas. Vamos, vou te mostrar os sapatos que comprei!

**Ma daí, in fondo il mio fratelino é un bravo ragatzo e penso que tu lhi piáttchia davéro, sai? É que a volte é un po pretchipitoso e perde il senso dela misura. Dai ti fáttchio vedêre le scarpe que o compráto!**

**Giuliana:** *Belle! Dove le hai comprate? Io ne sto cercando un paio così da un sacco di tempo, ma non le trovo. Pensavo di andare da Vergelio, anche se è molto caro, ma poi non ho avuto tempo.*

Lindos! Onde os comprou? Eu estou procurando um par assim a muito tempo, mas não consigo encontrá-lo. Estava pensando de ir no Vergelio, também se é muito caro, mas não tive tempo.

**Bele!** Dove le hai comprate? Io ne sto cercando un paio così da un sacco di tempo, ma non le trovo. Pensavo di andare da Verdjelio, anche se è molto caro, ma poi non o avuto tempo.

**Roberta:** *Guarda, le ho trovate in saldo in un negozio in Brera (ndr: bairro no centro de Milão). Però penso fosse l'ultimo modello che avevano, hanno avuto molto successo, non ti dico la coda per entrare! Era pieno di giapponesi scatenati nello shopping!*

Olhe, encontrei-as numa liquidação numa loja em Brera. Mas acho que era o ultimo que tinham, tiveram muito sucesso, nem te conto que fila para entrar! Estava cheio de japoneses ..... no shopping!

**Guarda, le o trovate in saldo in un negozio in Brera (ndr: bairro no centro de Milão). Però penso fosse lultimo modelo que avevano, ano avuto molto sutchesso, non ti dico la coda per entrare! Era pieno di djaponesi scatenati nelo shopping!**

**Giuliana:** *Che bel vestito che hai nell'armadio! Me lo fai provare? Dovremmo avere la stessa taglia, cosa dici? Ti scoccia se lo provo?*

Que vestido bonito que tem no armário! Posso prová-lo? Acho que temos a mesma medida, o que ahca? Se incomoda se eu o provo?

**Que bel vestito que hai nelarmadio! Me lo fai provare? Dovrêmo avêre la stessa talhia, cosa ditchi? Ti scotchia se lo provo?**

**Roberta:** *Ma figurati, non fare complimenti! Provalo pure, io lo trovo molto sexy, lo metto solamente in occasioni particolari quando voglio fare colpo! È di Versace, l'ho trovato da uno stocchista qui vicino, un vero colpo di fortuna, l'ho pagato solo 250.000 lire (ndr: cerca de R\$ 250).*

Mas imagine, não faça cerimônia! Pode prová-lo, Acho que é muito sexy, eu o uso somente em ocasiões particulares quando quero chamar atenção! É de Versace, encontrei-o num atacadista aqui perto, um verdadeiro golpe de sorte, paguei-o somente 250.000 liras.

Ma figurati, non fare complimenti! Proválo pure, io lo trovo molto sexy, lo meto solamente in ocasiôni particolári quando volhio fare colpo! É di Versace, lo trovato da uno stotchista qüi vitchino, un véro colpo di fortuna, lo pagato solo 250.000 lire (ndr: cerca de R\$ 250).

**Giuliana:** *Veramente molto bello, aspetta che lo provo.*

Realmente muito bonito, espera que o experimento.

Veramente molto bélo, aspéta que lo próvo.

**Roberta:** *Ehi, abbiamo proprio la stessa taglia, ma il tuo corpo è più bello, sei proprio molto, molto carina.... capisco mio fratello! E il vestito sta meglio a te che a me, sei molto sensuale. Quasi quasi te lo regalo, cosa dici?*

Ehi, temos a mesma medida, mas seu corpo é mais bonito, você é mesmo muito, muito linda..... entendo meu irmão! E o vestido fica melhor em você que em mim, você é muito sensual. Quase quase te dou te presente, o que acha?

Ehi, abbiamo próprio la stêssa tálhia, ma il tuo corpo é píu belo, sei próprio molto, molto carina.... capisco mio fratello! E il vestito stá melhio a te que a me, sei molto sensuále. Quasi quasi te lo regálo, cosa ditchi?

**Giuliana:** *Ma figurati, un vestito così non si regala. Però puoi prestarmelo, così ci esco una notte, sarebbe bellissimo!*

Mas imagine, um vestido como este não se dá de presente. Mas pode me emprestá-lo, assim vou sair com ele uma noite, seria bellissimo!

Ma figuráti, un vestito cosi non si regála. Pero puoi prestármelo, cosi tchi esco una note, sarebe belíssimo!

**Roberta:** *Va bene, però ad una condizione: quella notte usciamo insieme, io mi metto quest'altro vestito che adoro e andiamo insieme in un posto chic!*

Tudo bem, mas com uma condição: sairemos juntas, eu colocarei este outro vestido que adoro e vamos num lugar chique!

Va bêne, pero ad una condizione: qüela note ustchiamo insieme, io mi meto qüestaltro vestito que adoro e andiámo insieme in un posto chic!

**Giuliana:** *E Matteo?*

E Matteo?

**Roberta:** *A Matteo non lo diciamo neanche, altrimenti vuol venire anche lui e ci rovina la serata!*

Nem contamos para o Matteo, senão ele vai querer ir conosco e estraga a nossa noite!

**A Matteo non lo ditchiamo neanche, altrimenti vuol venire anque lui e ci rovina la serata!**

**Giuliana:** *Povero Matteo..... però hai ragione tu, usciamocene noi due da sole, sarà molto divertente!*

Tadinho do Matteo..... mas você tem razão, saimos sozinhas, será muito divertido!

**Povero Matteo..... pero ai radjione tu, ustchiamocene noi due da sole, sara molto divertente!**

## Vocabolario

Negozio: loja

Saldo: saldo

Prezzo: preço

Scontrino: Ricevuta: recibo

Vetrina: vitrine

**Quartiere: bairro**  
**Gelosia: ciume**  
**Portafogli: carteira**  
**Spazzolino da denti: escova de dentes**  
**Spazzola: escova**

### **Almoço e jantar**

Como no Brasil, "pranzo" e "cena" diferenciam-se pelo horário.

Vieni a pranzo?

Andiamo a pranzare insieme?

Questa sera a cena mangeremo minestra.

Sarà una cena elegante.

### **Ritardo e anticipo**

Sono in ritardo, arriveró tra mezz'ora.

Il treno ha due ore di ritardo.

Siamo arrivati in anticipo.

L'aereo é arrivato con quindici minuti di anticipo.

### **Números**

1 uno

2 due

3 tre

4 quattro

5 cinque

6 sei

7 sette

8 otto

9 nove

10 dieci

11 undici

12 dodici

13 tredici

14 quattordici

15 quindici

16 sedici

17 diciassette

18 diciotto

19 diciannove

20 venti

## Horários

Antes das horas usamos o artigo **le** para as horas no plural (*sono le otto* ou *sono le sette*) e **l'** para uma hora (*è l'una*)

Para meio dia e meia noite não usa os artigo (*è mezzogiorno* ou *a mezzanotte*)

5:45 h - sono le sei meno un quarto / sono le cinque e quarantacinque

8:00 h - sono le otto

12:00 h – sono le dodici /è mezzogiorno

12:15 h – sono le dodici e un quarto

14:15 h – sono le due e un quarto (del pomeriggio)

18:30 h – sono le sei e mezza

21:40 h – sono le nove e quaranta (di sera)

00:00 h – è mezzanotte

00:10 h – è mezzanotte e dieci

## GRAMMATICA

### Verbi

**Verbo "partire" (partir)**

*Indicativo presente*

Io parto

Tu parti

Egli/ella parte

Noi partiamo

Voi partite

Essi/esse partono

## **Verbo "capire" (entender)**

*Indicativo presente*

Io capisco

Tu capisci

Egli/ella capisce

Noi capiamo

Voi capite

Essi/esse capiscono

## **ESERCIZI**

**Completare la frase con l'ora scritta per esteso**

Sono le ..... (20:20 h.)

É ..... (12:30 h.)

É ..... (1:10 h.)

Sono le ..... (16:30 h.)

É ..... (12:00 h.)

É ..... (00:00 h.)

Sono le ..... (19:45 h.)

Sono le ..... (4:50 h.)

### **Completare la frase con l'articolo corretto**

..... vestiti sono appesi nell'armadio.

É ..... casa molto grande.

Ci ho messo ..... ora per arrivare in ufficio.

Metti ..... scarpe che usciamo.

Prendi ..... ombrello, sta piovendo

Vuoi ..... caramella?

Dove sono ..... chiavi della macchina?

..... uomini sono tutti uguali, ..... donne anche

### **Completare la frase con il verbo corretto**

(collocare il verbo opportuno: partire o capire)

Noi ..... domattina presto

Io a volte non ti .....

Quando pensi di ..... per andare al mare?

A che ora.....?

Devi ..... anche la mia situazione

Se spieghi le cose chiaramente, gli alunni le .....

**Curso gentilmente cedido por "Italiani a San Paolo"**

**Instituto Cultural Vincenzo Bellini**

**Reino da Itália**